

Geschäftsprüfungskommission (GPK) Commission de contrôle de gestion (CCG)

GENERELLE AUFGABEN

- 1) Überprüft einen Sachverhalt, falls ein Organ der AGEF, unter Angabe einer Begründung, dies verlangt (Art. 3 Abs. 7 RGPK).
- 2) Überprüft die Geschäftsführung von Vorstand, Kommissionen, FaK und Fachschaften, sofern letztere nicht über ein internes Kontrollorgan verfügen (Art. 3 Abs. 2 lit. a RGPK).
- 3) Steht im ständigen Kontakt mit SR-Präsidium und AGEF-Vorstand (Art. 10 Abs. 3 RCE).
- 4) Zeigt Anwesenheit bei den Fachschaftsversammlungen, falls Anwesenheit gewünscht und zeitliche Ressourcen vorhanden sind.
- 5) Kontrolliert den Jahresbericht der Organe (Art. 3 Abs. 5 RGPK).
- 6) Kontrolliert die Organe der AGEF (Art. 3 Abs. 2 lit. a RGPK).
- 7) Bei ausserordentlichen Aufgaben (wie z.B. Übersetzungen und andere Aufträge, die nicht den Kernaufgaben der GPK entsprechen) wird ein Studensatz von 20.- CHF als Entschädigung verrechnet.

REGLEMENTE

- 8) Überwacht die korrekte Umsetzung der Reglemente der AGEF, sowie die Kohärenz zwischen ihnen (Art. 3 Abs. 1 RGPK).
- 9) Verfasst einen Bericht zuhanden des SR, wenn Reglemente nicht eingehalten werden (auch wenn Amtsträger nicht in Übereinstimmung mit den Reglementen handeln) und macht einen Vorschlag zur Behebung des Missstandes (Art. 3 Abs. 6 RGPK).

TÂCHES GÉNÉRALES

- 1) Chaque organe de l'AGEF peut, en motivant sa requête, demander à la CCG le contrôle d'une situation spécifique (art. 3 al. 7 RGPK).
- 2) Contrôle la conduite des affaires courantes du Comité, des commissions thématiques, des CoFac et des Sections, sauf si ces derniers possèdent un organe de contrôle interne (art. 3 al. 2 let. a RGPK).
- 3) Le comité de l'AGEF, la présidence du CE et la CCG sont en contact permanent (art. 10 al. 3 RCE).
- 4) Se présente aux réunions des différentes Fachschaften sur demande de ces dernières, et seulement si les ressources en temps le permettent.
- 5) Contrôle les rapports annuels des organes (art. 3 al. 5 RGPK).
- 6) Contrôle les organes de l'AGEF (art. 3 al. 2 let. a RGPK).
- 7) En cas de tâches exceptionnelles (par exemple des traductions et des tâches ne concernant pas directement le noyau de compétences de la CCG), un dédommagement de 20.- CHF par heure sera prévu.

RÈGLEMENTS

- 8) Contrôle l'application correcte des règlements de l'AGEF et leur cohérence entre eux (art. 3 al. 1 RGPK).
- 9) Établit un rapport à l'attention du CE en cas de non-application des règlements (également si certains élus n'agissent pas en adéquation avec les règlements) et propose les mesures qui s'avèrent nécessaires (art. 3 al. 6 RGPK).

- | | |
|---|--|
| <p>10) Hostet eine vollständige und aktuelle Kopie des systematischen Rechtssammlung der AGEF-Reglemente im Word-Format auf seiner Dropbox.</p> <p>11) Ist für die redaktionelle Aktualisierung der Reglements und dann die an den Vorstand zur Veröffentlichung Weiterleitung zuständig, entscheidet der SR ein Reglement zu ändern (Art. 19 Abs. 3 RCE).</p> <p>12) Informiert den Vorstand darüber, welche Änderungen auf der Seite Reglements der AGEF-Website vorgenommen werden (Art. 19 Abs. 3 RCE).</p> | <p>10) Héberge une copie complète et à jour du Registre systématique des règlements de l'AGEF au format Word sur sa Dropbox.</p> <p>11) Est responsable de mettre à jour les règlements puis de les transmettre au Comité pour publication, lorsque le CE décide de modifier un règlement (art. 19 al. 3 RCE).</p> <p>12) Indique au Comité quels changements sont à faire sur la page règlements du site de l'AGEF (art. 19 al. 3 RCE).</p> |
|---|--|

FINANZ

- 13) Kontrolliert die Buchführung, vor allem die Übereinstimmung der Ausgaben mit den budgetierten Beträgen und die Übereinstimmung der Benutzung mit den genehmigten Budgetposten (Art. 3 Abs. 2 lit. b RGPK).
- 14) Bewilligt die Auszahlung der Defizitgarantie gegen schriftliche Schlussabrechnung (Art. 6 Abs. 3 RFonds).
- 15) Falls sich eine Auszahlung nicht mehr rechtfertigt, erarbeitet sie in Zusammenarbeit mit dem Sekretariat und des Finanzbeauftragten des Vorstands einen Rückkommensantrag an den SR (Art. 7 Abs. 3 RFonds).
- 16) Überprüft den Vorschlag des Budgets auf dessen Konformität mit dem betroffenen Reglement. Sie verfasst einen Bericht zuhanden des SR (Art. 2 Abs. 4 RBudget).

FINANCES

- 13) Contrôle les comptes, en particulier la conformité des dépenses avec les montants mentionnés dans le budget et la conformité de l'utilisation des montants par rapport aux demandes de subsides (art. 3 al. 2 let. b RGPK).
- 14) Accorde le versement d'une garantie déficitaire avec une facture définitive écrite (art. 6 al. 3 RFonds).
- 15) Dans le cas où un paiement ne se justifierait plus, suggère une motion de réexamen au CE en collaboration avec le Secrétariat et le/la responsable des finances du Comité (art. 7 al. 3 RFonds).
- 16) Examine la proposition du budget par rapport à sa conformité au règlement correspondant. Elle rédige un rapport à l'intention du CE (art. 2 al. 4 RBudget).

AUFGABEN BEZÜGLICH DEM SR

- 17) Überprüft während der Sitzung die Einhaltung der Statuten und der Reglemente der AGEF (Art. 11 RCE).
- 18) Kontrolliert den Ablauf der Sitzung, insbesondere der Wahlvorgänge (Art. 3 Abs. 2 lit. c RGPK).
- 19) Teilt die Stimmkarten aus, ermittelt das Quorum und informiert das Präsidium (Art. 14 Abs. 2 RCE).

RÔLE DE CONTRÔLE DU CE

- 17) Contrôle le respect des statuts et des règlements de l'AGEF pendant les séances (art. 11 RCE).
- 18) Contrôle le déroulement du CE, et notamment les procédures de vote (art. 3 al. 2 let. c RGPK).
- 19) Distribue les cartes de vote, contrôle si le quorum nécessaire est atteint et informe la présidence du CE (art. 14 al. 2 RCE).

- 20) Kontrolliert im Voraus die Reglementsänderungen, sowie die neuen Reglemente, welche während der Sitzung abgestimmt werden sollen und kontrolliert insbesondere (Art. 19 Abs. 4 RCE):
- a) Die richtige Umsetzung des Willens des SR (lit. a);
 - b) Die wörtliche und grammatikalische Richtigkeit (lit. b);
 - c) Die übereinstimmende und widerspruchsfreie Übersetzung zwischen Deutsch und Französisch (lit. c);
 - d) Die Publikation auf der AGEF-Website innerhalb eines Monats der neuen bzw. geänderten Reglement (Art. 19 Abs. 3 RCE).
- 21) Kontrolliert die Benutzung jener Geldsummen, die vom SR für die Projektfonds bewilligt wurden (Art. 3 Abs. 2 lit. b RGPK).
- 22) Kontrolliert die Benutzung jener Geldsummen, die vom SR für die Fachschaften und die Kommissionen bewilligt wurden (Art. 3 Abs. 2 lit. b RGPK).
- 23) Kontrolliert die Benutzung der CHF 1'000.-, die vom SR für spezielle Angelegenheiten des Vorstands bewilligt wurden (Art. 3 Abs. 2 lit. b RGPK).
- 24) Überprüft das Protokoll der Sitzungen (Art. 3 Abs. 3 RGPK).
- 25) Kontrolliert die Projektfondsanträge insbesondere die Konformität und die Statthaftigkeit vor der Submission an der SR (Art. 3 Abs. 2 lit. e RGPK).
- 26) Kontrolliert die Anträge zuhanden des SR (Art. 3 Abs. 2 lit. c RGPK).
- 27) Niederschrift des Volksabstimmungsstiles auf der Liste der Traktanden während der Vorbereitungssitzung mit dem Präsidium des SR (Einfache oder absolute Mehrheit, 2/3, etc.) (Art. 3 Abs. 2 lit. c RGPK).
- 20) Contrôle par avance les modifications de règlements ainsi que les nouveaux règlements devant être soumis au vote et vérifie en particulier (art. 19 al. 4 RCE) :
- a) La mise en œuvre correcte de la décision du CE (let. a) ;
 - b) L'exactitude de la formulation langagière et grammaticale (let. b) ;
 - c) La traduction concordante et sans contradictions entre le français et l'allemand (let. c) ;
 - d) La mise en ligne dans un délai d'un mois du nouveau règlement/du règlement modifié sur le site de l'AGEF (art. 19 al. 3 RCE).
- 21) Contrôle l'utilisation de chaque somme d'argent ayant été validée par le CE pour un fonds de projet (art. 3 al. 2 let. b RGPK).
- 22) Contrôle l'utilisation de chaque somme d'argent ayant été validée par le CE pour les Fachschaften et les commissions (art. 3 al. 2 let. b RGPK).
- 23) Contrôle de l'utilisation de la somme de CHF 1'000.- octroyée par le CE au comité pour des affaires extraordinaires (art. 3 al. 2 let. b RGPK).
- 24) Vérifie le procès-verbal du CE (art. 3 al. 3 RGPK).
- 25) Contrôle les demandes de fonds projets dans leur conformité et recevabilité avant leur soumission au CE (art. 3 al. 2 let. e RGPK).
- 26) Contrôle les demandes de motion au CE (art. 3 al. 2 let. c RGPK).
- 27) Mise par écrit du type de votation sur l'ordre du jour durant la séance de préparation avec la présidence du CE (majorité simple, évidente, 2/3, etc.) (art. 3 al. 2 let. c RGPK).

Pflichtenheft

Cahier des charges

- 28) Im Bedarfsfall ersetzt sie den/die ProtokollführerIn des SR (Art. 3 Abs. 4 RGPK). 28) Remplace la rédaction du PV du CE en cas de besoin (art. 3 al. 4 RGPK).
- 29) Trifft sich vor jeder Sitzung mit dem Präsidium des SR (Art. 10 Abs. 3 RCE). 29) Se réunit avant chaque séance avec la présidence du CE (art. 10 al. 3 RCE).

GPK INTERN

- 30) Verfassung und Präsentation eines Berichts am Ende des Mandats vor dem SR (Art. 3 Abs. 8 RGPK).
- 31) Bei Mandatswechsel ist das neue Mitglied mit dem Pflichtenheft vertraut zu machen um eine optimale Weiterführung des Dossiers sicherzustellen (Art. 5 Abs. 1 RGPK).
- 32) Nimmt am nichtständigen Selektionsausschuss teil (Art. 22 Abs. 4 RCE).
- 33) Die Auswahlgruppe für die GPK ist die gleiche, wie die für das Co-Präsidium (Art. 22 Abs. 7 RCE).
- 34) Sucht aktiv nach neuen Mitgliedern.
- 35) Bildet neue Mitglieder aus (Art. 5 Abs. 1 RGPK).

CCG À L'INTERNE

- 30) Écriture d'un rapport par les membres de la CCG à la fin de leur mandat et présentation devant le CE (art. 3 al. 8 RGPK).
- 31) À chaque fin de mandat, il est nécessaire de familiariser le nouveau membre avec le cahier des charges, afin d'assurer un suivi optimal des dossiers (art. 5 al. 1 RGPK).
- 32) Participe au comité de sélection temporaire (art. 22 al. 4 RCE).
- 33) Le groupe de sélection pour la CCG est identique à celui pour la coprésidence (art. 22 al. 7 RCE).
- 34) Recherche activement de nouveaux membres.
- 35) Forme les nouveaux membres (art. 5 al. 1 RGPK).

Avril 2022

Manon Barré, Victor Sellier et Clara Michel